



話題提供：放射能汚染からの回復における住民参加の重要性（ジャック・ロシャール）【英語版】



## The aim of the open session - ICRP and the role of stakeholders -

Jacques LOCHARD

“Discussing with ICRP - An open meeting  
on the occasion of its stay in Fukushima”  
Fukushima, Japan  
3 November 2012



### Why to engage stakeholders in radiological protection?

- To take into account more effectively their **concerns and expectations** and the specificity of the **contexts** in which they are exposed
- To adopt more **effective** protection actions
- To maintain **vigilance**
- To favour their **accountability** and their **autonomy**
- To improve the quality of the processes that contribute to **social trust** and **public confidence**
- To inform **controversies** and to facilitate the emergence of **compromise**

**Affected people are on the front of the stage in case  
of an accident**

## ICRP and stakeholder engagement in post-accident situation

- Lessons from the Ethos project (1996 -2001) in Belarus demonstrated that the involvement of inhabitants with the support of local professionals in the implementation of protection strategies is key to the effectiveness and sustainability of rehabilitation programs after a nuclear accident
- First advice from ICRP in Publication 82 (1999).
  - “The decision-making process may include the participation of relevant stakeholders rather than radiological protection specialists alone”.
  - “An important example of stakeholders' participation is in long term intervention after an accident”.
- ICRP Publication 111 (2009) “Application of the Commission’s Recommendations to the Protection of People Living in Long-term Contaminated Areas after a Nuclear Accident or a Radiation Emergency” is giving practical advice for engaging stakeholders during the recovery phase after an accident

## The Fukushima Dialogue

- Initiated in Fall 2011 to find ways to respond to **the challenges of the long term rehabilitation of living conditions** in the areas affected by the Fukushima nuclear power plant accident
- Already 3 meetings: 26-27 Nov. 2011, 25-26 Feb. 2012, 7-8 July 2012. Next one : 10-11 Nov 2012
- Features:
  - **Transmission of the Chernobyl experience**
  - Adhesion to ICRP **Publication 111** guidance
  - Development of **radiation protection culture** and **self-help protection**
  - Adoption of a **“co-expertise approach”**
  - Emergence of a **narrative** by the residents
  - Diffusion through **social media** : Web + Twitter

## Photos from the third Dialogue



*« After the nuclear accident, raging voices over Fukushima left behind those of us who live in Fukushima. Everybody wanted to have their say disregarding what we think and feel. I could not accept that. I even felt angry. The reason why I started ETHOS in Fukushima comes from the conviction that it is we who should narrate our life. In the midst of the turmoil, ICRP111 was the only support for our mind ».*

Ryoko Ando, Iwaki City  
Ethos in Fukushima

## Chernobyl and Fukushima



- The same interrogations: “Should we stay or leave?”, “Should we return or not return?”
- The same fear: to be progressively abandoned

## Objective of today's meeting

- For participants to express their concerns and questions to the Main Commission members
- To engage a dialogue between participants and Main Commission members
- For ICRP Main Commission members to learn from the participant experience and to take the lessons into consideration for improving future Recommendations

# ICRP

[www.icrp.org](http://www.icrp.org)

 INTERNATIONAL COMMISSION ON RADIATION PROTECTION

話題提供：放射能汚染からの回復における住民参加の重要性(ジャック・ロシャール)【日本語版】



公開集会の目的  
- ICRP と当事者(ステークホルダー)の役割 -

ジャック・ロシャール

“ICRPとの討論 – 公開集会  
ICRP福島滞在の機会を捉えて”  
福島県福島市  
2012年11月3日



BY EUROPEAN COMMISSION OF RADIOLOGICAL PROTECTION

## 放射線防護に当事者（ステークホルダー）の 関与を促すのは何故か？

- ステークホルダーの**不安と期待**および彼らが置かれている**状況**の特異性をより効果的に考慮するため
- より**効果的な**防護策を導入するため
- **警戒**を維持するため
- 彼らの**説明責任**と**自主自律**を支持するため
- **社会的信頼**を得、**国民の信頼**を確保することに貢献するプロセスの質を改善するため
- **論議**に情報を提供し、**歩み寄り**を促すため

**被災者が一番の被害を被る**

## ICRPと当事者（ステークホルダー）の事故後の状況への関与

- ベラルーシにおけるエートス・プロジェクト (1996 -2001年)からの教訓は、地域住民が地元専門家の支援を得て防護戦略の実施に関与することこそ、原発事故後の再生プログラムの有効性と持続可能性の要になることを明示している。
- ICRPパブリケーション 82 (1999年)におけるICRPの最初のアドバイス
  - 「意思決定プロセスには、放射線防護の専門家のみならず、関連当事者（ステークホルダー）も加える」
  - 「当事者（ステークホルダー）参加の重要な例は、事故後の長期介入にみることができる」
- ICRPパブリケーション 111 (2009年)「原子力事故または放射線緊急事態後の長期汚染地域に居住する人々の防護に対する委員会勧告の適用」は、事故後の回復段階におけるステークホルダーの関与について実践的なアドバイスをを行っている

## 福島ダイアログセミナー

- 福島原発事故の影響を受けた地域における**長期生活回復に対する挑戦**について、その方策を探るために2011年秋に発足
- すでに3回開催：2011年11月26-27日、2012年2月25-26日、2012年7月7-8日。次回：2012年11月10-11日
- 特徴：
  - **チェルノブリルの経験を伝達する**
  - ICRP **パブリケーション 111** のガイダンスに従う
  - **放射線防護文化**を育み、**自助的防護**を推進する
  - 「**共有知(co-expertise)のアプローチ**」を導入する
  - 住民がその経験について**語ること(ナラティブ)**を促す
  - **ソーシャルメディア**を活用した伝播：ウェブ + Twitter

### 第3回ダイアログセミナーの様子



「原発事故後、福島を巡り怒りに満ちた声が多数上がりましたが、福島に暮らす住民の声は置き去りにされました。私たち住民の考えや思いは無視されたまま、皆が自分の意見を主張しようと躍起になりました。私には受け入れ難いことでした。怒りさえ覚えました。福島のエートスを立ち上げた理由は、私たちの生活を語るべきは私たち自身であると確信したからです。不安や混乱の中、ICRP111だけが私たちの心の支えでした。」

安東量子、いわき市  
福島のエートス



## チェルノブリルと福島



- 共通の問い:「ここに残るべきか、去るべきか」、「戻るべきか、戻らぬべきか」
- 共通の不安:次第に見捨てられるのではないか

## 今日の集会の目的

- 参加者が不安や疑問について主委員会のメンバーに質問する
- 参加者と主委員会メンバーとの対話
- ICRP主委員会メンバーが参加者の経験を聞き、そこから学んだ教訓を今後の勧告に活かす

# ICRP

[www.icrp.org](http://www.icrp.org)



INTERNATIONAL COMMISSION ON RADIOLOGICAL PROTECTION